

<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2017 betreffende de loonprogrammatie 2017-2018 gesloten in paritair comité 118 voor de voedingsnijverheid</b></p>	<p><b>Convention collective de travail du 13 juin 2017 concernant la programmation salariale 2017-2018 conclue au sein de la commission paritaire 118 de l'industrie alimentaire</b></p>
<p><b>Hoofdstuk I – Toepassingsgebied en definities</b></p>	<p><b>Chapitre I - Champ d'application et définitions</b></p>
<p><b>Art. 1. § 1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de voedingsnijverheid.</p>	<p><b>Art. 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>.</b> La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire.</p>
<p><b>§ 2.</b> Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.</p>	<p><b>§ 2.</b> Par "ouvriers", on entend les ouvriers masculins et féminins.</p>
<p><b>Hoofdstuk II – Loonsverhoging</b></p>	<p><b>Chapitre II – Augmentation salariale</b></p>
<p><b>Art. 2. § 1.</b> Op 1 juli 2017 zullen de sectorale minimumlonen verhogen met 0,9 %.</p>	<p><b>Art. 2. § 1<sup>er</sup>.</b> Le 1<sup>er</sup> juillet 2017, les salaires minimums sectoriels seront augmentés de 0,9%.</p>
<p><b>§ 2.</b> Op 1 juli verhogen de reële lonen met 0,9 %, tenzij er een ondernemingscao wordt gesloten overeenkomstig artikel 4 § 2.</p>	<p><b>§2.</b> Le 1<sup>er</sup> juillet 2017, les salaires réels augmentent de 0,9%, à moins qu'une CCT d'entreprise ne soit conclue, conformément à l'article 4 §2.</p>
<p><b>Hoofdstuk III - Brutopremie</b></p>	<p><b>Chapitre III - Prime brute</b></p>
<p><b>Art. 3. § 1.</b> Bij gebreke aan een ondernemingscao gesloten overeenkomstig artikel 4, § 3, zal een brutopremie van € 55 toegekend worden voor de eerste keer vanaf de referentieperiode van 1 januari tot 31 december 2017.</p>	<p><b>Art. 3. § 1<sup>er</sup>.</b> A défaut d'un accord d'entreprise conclu conformément à l'article 4, § 3, une prime brute de 55 € sera octroyée pour la première fois à partir de la période de référence du 1er janvier au 31 décembre 2017.</p>
<p><b>§ 2.</b> Deze premie wordt toegekend bovenop de jaarlijkse brutopremie van € 80 daar waar deze werd toegekend conform de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2015 betreffende de loonprogrammatie 2015-2016 (referentienummer 130431).</p>	<p><b>§ 2.</b> Cette prime s'ajoute à la prime annuelle brute de 80 € là où celle-ci est déjà octroyée conformément à la convention collective de travail du 15 septembre 2015 relative à la programmation salariale 2015-2016 (numéro de référence 130431).</p>
<p><b>§ 3.</b> De brutopremies worden toegekend volgens de modaliteiten bepaald in hoofdstuk 2, 4 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december</p>	<p><b>§ 3.</b> Les primes brutes sont octroyées selon les modalités fixées aux chapitres 2, 4 et 5 de la convention collective de travail du 18 décembre 2013 relative à la prime de fin</p>

<p>2013 betreffende de eindejaarspremie (geregistreerd onder nummer 119881/CO/118).</p>	<p>d'année (enregistrée sous le numéro 119881/CO/118).</p>
<p>§ 4. Begin 2019 zal de toepassing van deze brutopremie worden geëvalueerd door de sociale partners.</p>	<p>§ 4. Début 2019, l'application de cette prime brute sera évaluée par les partenaires sociaux.</p>
<p><b>Hoofdstuk IV- Bedrijfsonderhandelingen</b></p>	<p><b>Chapitre IV - Négociations d'entreprise</b></p>
<p><b>Art. 4. § 1.</b> Mits het sluiten van een ondernemingscao, worden twee enveloppes aan de onderneming toegekend, te gebruiken met respect voor het kader voor de onderhandelingen 2017-2018.</p>	<p><b>Art. 4. § 1er.</b> Moyennant conclusion d'une convention collective de travail, deux enveloppes sont octroyées à l'entreprise, à utiliser dans le respect du cadre pour les négociations 2017-2018.</p>
<p>§ 2. De eerste enveloppe stemt overeen met 0,9 % van de loonmassa, maar verminderd met de kost van de verhoging van de sectorale minimumlonen ingevolge de toepassing van artikel 2, § 1 en van artikel 5 § 1.</p> <p>Voor 2017, dekt deze enveloppe de periode van 1 juli t.e.m. 31 december 2017.</p>	<p>§ 2. La première enveloppe correspond à 0,9 % de la masse salariale, mais diminuée du coût de l'augmentation des salaires minima sectoriels résultant de l'application de l'article 2, § 1<sup>er</sup> et de l'article 5 § 1<sup>er</sup>.</p> <p>Pour 2017, cette enveloppe couvre la période du 1er juillet au 31 décembre 2017.</p>
<p><b>Paritaire commentaar :</b> <i>In de ondernemingen die wensen te onderhandelen over de enveloppe van 0,9 % later dan 30 juni 2017, moet een cao met bewarende maatregelen afgesloten worden, uiterlijk op 30 juni 2017.</i></p>	<p><b>Commentaire paritaire :</b> <i>Dans les entreprises qui souhaiteraient négocier cette enveloppe de 0,9 % au-delà du 30 juin 2017, une convention collective conservatoire doit être conclue, au plus tard le 30 juin 2017.</i></p>
<p>§ 3. De tweede enveloppe stemt overeen met 0,2% van de loonmassa.</p> <p>Voor 2017, dekt deze enveloppe de periode van 1 januari t.e.m. 31 december 2017. Indien er geen ondernemingscao onderhandeld wordt voor 25 december, zal de brutopremie van 55 euro toegekend worden.</p>	<p>§ 3. La deuxième enveloppe correspond à 0,2% de la masse salariale.</p> <p>Pour 2017, cette enveloppe couvre la période du 1er janvier au 31 décembre 2017. Si une CCT d'entreprise n'est pas négociée avant le 25 décembre, la prime brute de 55 euros sera octroyée.</p>
<p>§ 4. In ondernemingen waar in 2016 een brutopremie van 80 euro werd uitbetaald conform de collectieve</p>	<p>§4. Dans les entreprises où une prime brute de 80 euros a été octroyée en 2016, conformément à la convention collective</p>

<p>arbeidsovereenkomst van 15 september 2015 betreffende de loonprogrammatie 2015-2016 (referentienummer 130431), kan deze premie voor 25 december 2017 omgezet worden in een gelijkaardig voordeel.</p>	<p>de travail du 15 septembre 2015 relative à la programmation salariale 2015-2016 (numéro de référence 130431), cette prime peut être convertie en un avantage équivalent avant le 25 décembre 2017.</p>
<p><b>Hoofdstuk V - Functieclassificatie en barema's in de vleesconserven</b></p>	<p><b>Chapitre V - Classification de fonctions et barèmes dans les conserves de viande</b></p>
<p><b>Art. 5. § 1.</b> In de ondernemingen die ressorteren onder de sub-sector van de vleesconserven, zijn de artikelen 2 en 4, § 2 van deze cao niet van toepassing voor zover en in de mate van een sectorale functieclassificatie voor deze subsector, alsmede een erbij bijhorend barema, afgesloten zijn voor 30 juni 2017. De partijen bij deze overeenkomst kunnen ten alle tijde deze datum verschuiven om legitieme redenen.</p>	<p><b>Art. 5. § 1er.</b> Dans les entreprises relevant du sous-secteur des conserves de viande, les articles 2 et 4, § 2 de la présente convention ne sont pas applicables si et dans la mesure où une classification de fonctions sectorielle pour ce sous-secteur, ainsi que le barème y attaché, sont conclus pour le 30 juin 2017. Les parties à la présente convention peuvent toutefois reporter cette date pour des motifs légitimes.</p>
<p><b>§ 2.</b> Indien de partijen niet tot een akkoord komen betreffende de functieclassificatie van de vleesconserven en het bijhorend barema binnen de termijn zoals bepaald in de vorige paragraaf, zullen de bepalingen van artikel 2 en 4, § 2 integraal van toepassing zijn.</p>	<p><b>§ 2.</b> A défaut d'un accord entre les parties concernant la classification de fonctions des conserves de viande et du barème y attaché dans le délai fixé au paragraphe précédent, les dispositions des articles 2 et 4, § 2 seront intégralement d'application.</p>
<p><b>Hoofdstuk VI - Geldigheidsduur</b></p>	<p><b>Chapitre VI - Durée de validité</b></p>
<p><b>Art. 6. § 1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.</p>	<p><b>Art. 6. § 1er.</b> La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p><b>§2.</b> Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p><b>§2.</b> Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.</p>